

*cl*  
*Recher*  
*20/2/86*

*SE / 007 / 3 bis*

ITANGAZO

Ministri w'Urubyiruko no Gutsura za Koperative afatanyije

n'ahyirahamwe by'umupira w'amaguru na Rwanda aramenyeshye abahungu uwo umupira ko mu rwego rw'igikombe cy'afrika cy'amakipe yabaye aya mbere na bitanga, ikipi yacye PANTHERES NOIRES ishatira n'ikipi WAGAD yo muri Somaliya ku cyumweru taliki ya 9 Gashyamba ntare 1986 guhera isha cyenda n'igice muri Sitade Regiyonali y'i NYAMIRAMBO.

- Inyugi za Sitade sinakungurwa guhera isha bita n'igice.
  - Kwinjira n'amafanga :
    - Magana atamu na nyanya y'icyubahiriro
    - Magana abili na nyanya itwikiliye
    - Ijamba na nyanya ili inyuma ya tribine nyuma.
  - Buri tike yo kwinjira isaba ifite numero y'urugi umuntu asakamo.
  - Abafite amatiki y'amafanga magana atamu basinjilira ku rugi numero gatandatu.
  - Abafite amatiki y'amafanga magana abili basinjilira ku rugi numero iswe, kabili na kane.
  - Abafite amatiki y'amafanga ijamba basinjilira ku rugi numero gatanu ~~...~~ n'umunani.
  - Buri wese ushaka kureba uwo umupira agomba kwitwaza itike yo kwinjira.
- Amatiki asatangira kwakirwa kuva gatandatu isha teta na mu gitondo aha hakurikira :
- Ministeri y'Urubyiruko no Gutsura za Koperative
  - Café Impala
  - Rond Point
  - Ciné Elmy i NYAMIRAMBO
  - Hôtel Tom Restaurant (Hoteli Moderne).

REPUBLICQUE RWANDAISE  
 Ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports  
 Ministère de l'Urubyiruko no Gutsura za Koperative  
 NDIKUMANA GUSTIN  
 KIGALI

*[Signature]*

MURHA UMUKUNZU Nohat  
 Directeur Général

Kigali, le

N° /15.08.01

I T A N G A Z O

Ministri w'Urubyiruko no Gutsura za Koperative afatanyije n'Ishyirahamwe ry'umupira w'amaguru mu Rwanda aramenyesha abakunda uwo mupira ko mu rwego rw'Igikombe cya 22 cy'Afrika cy'amakipe yabaye aya mbere mu bihugu, ikipi yacu PANTHERES NOIRES izakura n'ikiipi WAGAD yo muri Somaliya ku cyumweru taliki ya 9 Gashyantare 1986 guhera isaa cyanda n'igice kuli Sitade Rejiyonali y'i NYAMIRAMBO.

- Inzugi za Sitade zizakingurwa guhera isaa sita n'igice.
- Kwinjira n'amafanga :
  - Magana atamu mu myanya y'icyubahiro
  - Magana abili mu myanya itwikiliye
  - Ijana mu myanya ili inyuma ya tribine nahya.
- Buri tike yo kwinjira izaba ifite numero y'urugi umuntu azacamo.
- Abafite amatiki y'amafanga magana atamu bazinjilira ku numero gatandatu.
- Abafite amatike y'amafanga magana abili bazinjilira ku numero inwe, kabili na kane.
- Abafite amatike y'amafanga ijana bazinjilira ku nzugi numero gatamu n'umunani.
- Buri wese ushaka kureba uwo mupira agomba kwitwaza itike ye yo kwinjira.

Amatike azatangira kugulishwa kuwa gatandatu isaa tatu za mu gitondo aha hakulikira:

- Ministeri y'Urubyiruko no Gutsura za Koperative
- Café Impala
- Rond Point
- Ciné Elmay i NYAMIRAMBO
- Hôtel Town Restaurant (Hoteli Moderne).

Ministri w'Urubyiruko no  
Gutsura za Koperative  
NDINDILYIMANA Agasitini  
Lt Col BEM.

Kigali, le

N°

/15.08.01

COMMUNIQUE OFFICIEL

Le Ministre de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif en collaboration avec la Fédération Rwandaise de Football Amateur porte à la connaissance du public amateur de ce sport les dispositions prises lors du match PANTHERES NOIRES - WAGAD de SOMALIE programmé dans le cadre de la 22e Coupe d'Afrique des Clubs champions au Stade Régional de NYAMIRAMBO dimanche le 9 février 1986.

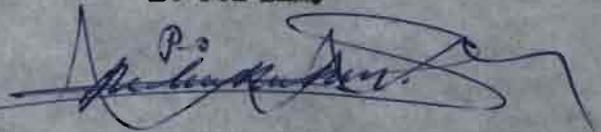
- Les portes du Stade seront ouvertes au public à partir de 12H30'.
- Les prix des tickets sont fixés à :
  - 500 FRS pour la tribune d'honneur
  - 200 FRS pour les tribunes couvertes
  - 100 FRS derrière la grande tribune.
- Chaque ticket d'entrée portera le numéro de porte d'accès
- Les personnes munies de tickets de 500 FRS entreront par la porte n° 6
- Les personnes de tickets de 200 FRS entreront par les portes n° 1, 2 et 4
- Les personnes de tickets de 100 FRS entreront par les portes n° 5 et 8
- Toute personne désireuse d'assister à ce match devra se munir de son ticket d'entrée.

Les tickets seront mis en vente dès samedi 8 février 1986 aux endroits ci-après:

- Ministère de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif
- Café Impala
- Rond Point
- Ciné Elmay
- Hôtel Town Restaurant.

Le Ministre de la Jeunesse  
et du Mouvement Coopératif  
NDINDILYIMANA Augustin

Lt Col BEM.



Kigali, le

N°

/15.08.01

COMMUNIQUE OFFICIEL

Le Ministre de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif en collaboration avec la Fédération Rwandaise de Football Amateur porte à la connaissance du public amateur de ce sport ~~que~~ dans le cadre de la 22<sup>ème</sup> Coupe d'Afrique des clubs champions de football édition 1986, ~~notre~~ <sup>les différentes équipes</sup> équipe PANTHERES NOIRES rencontrera ~~l'équipe~~ <sup>lors du match</sup> WAGAD de SOMALIE

~~Dimanche le 9 février 1986 à partir de 15H30~~ <sup>à partir de 15H30</sup> au stade régional de NYAMIRAMBO.

~~Les portes du stade seront ouvertes au public à partir de 15H00.~~ <sup>à 12H30</sup> - le 9 février 1986

- L'entrée est fixée à :  
*Les prix des tickets sont fixés à :*
  - 500 FRs pour la tribune d'honneur
  - 200 FRs pour les tribunes couvertes
  - 100 FRs derrière la grande tribune.
- Les personnes munies des tickets de 500 FRs entreront par la porte N° 6
- Les personnes <sup>avec</sup> tickets de 200 FRs entreront par les portes N°s 1, 2 et 4
- Les personnes <sup>avec</sup> aux tickets de 100 FRs entreront par les portes n°s 5 et 8
- Chaque ticket d'entrée portera le numéro de porte d'accès, *avec*.
- Toute personne désireuse d'assister à ce match devra se munir de son ticket d'entrée.
- ~~Considérant le nouveau dispositif de ce stade, seuls les véhicules des joueurs et officiels de ce match seront autorisés d'y faire accès.~~

*Les tickets seront mis en vente dès samedi 08 février 1986 aux endroits ci-après :*

- Ministère de la Jeunesse et du M. Coopératif
- Cofe' Papola
- Rond Point *Muramba*
- Case El *muja*
- Hôtel *Restaurants Town restaurant*

Le Ministre de la Jeunesse  
et du Mouvement Coopératif  
NDINDILYIMANA Augustin  
Lt Col BEM.

8E / 007 / 3 bis

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTRE DE LA JEUNESSE  
ET DU MOUVEMENT COOPERATIF  
B.P. 1044 KIGALI.

KIGALI, le 03 FEV. 1986

N° 0382 / 15.08.01

URGENT

Handwritten mark resembling a stylized 'y' or '4'.

Monsieur le Président du Club  
PANTHERES NOIRES  
KIGALI.

Monsieur le Président,

Suite à l'engagement de votre équipe dans des compétitions continentales des Clubs Champions, le tour préliminaire opposera PANTHERES NOIRES contre WAGAD de Somalie le 9 février 1986 en conformité avec la programmation des rencontres faites par la Confédération Africaine de Football. C'est dans ce cadre que la délégation Somalienne séjourne dans notre pays depuis samedi le 1er février 1986.

Il revient dès lors au Club PANTHERES NOIRES de s'occuper de tous les problèmes concernant l'accueil, l'organisation ainsi que de prendre toutes les mesures de sécurité tant pour le séjour que lors de la rencontre. Il sera aidé dans ce travail par la Fédération Rwandaise de Football Amateur étant entendu que le Ministère sera à votre disposition pour vous épauler en cas d'éventuels besoins.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma considération distinguée.

Le Ministre de la Jeunesse  
et du Mouvement Coopératif  
NDINDILIVIMANA Augustin  
LE COL BEM

Handwritten signature of Augustin Ndindilivimana and a circular official stamp of the Ministry of Youth and Cooperative Movement.

- Copie pour information à :
- Monsieur le Ministre de la Défense Nationale  
KIGALI.
  - Monsieur le Président de la Fédération Rwandaise de Football Amateur  
KIGALI.

Cl SE 1 007/3bis

NOTE DE SERVICE N° 0422 /15.08.01 DU 07/02/1986.  
=====

A l'occasion du match PANTHERES NOIRES - WAGAD de Somalie qui aura lieu Dimanche le 9 Février 1986 au Stade Régional de Nyamirambo, les tâches devant permettre une bonne organisation sont réparties comme suit :

1. Coordination :

- Monsieur MUHATURUKUNDO Norbert, Directeur Général des Sports et Loisirs
- Monsieur NGANGO Félicien, Président de la FERWAF
- Cdt KABILIGI des Panthères Noires

Rôle : Superviser la bonne marche des activités.

2. Accueil :

- Monsieur NJANGWE Philippe, Directeur des Sports, guide et interprète pour la délégation Somalienne (Responsable)
- Monsieur MUDAHEMUKA Alexandre, Agent du MIJEUCOOP et guide pour les arbitres
- Monsieur RUDASINGWA J.M.V., Guide du Commissaire du match
- Cdt NDEKEZI des Panthères Noires
- Monsieur MBANDA Jean de la FERWAF
- Mlle GASINGWA M. Médiatrice, Guide pour la délégation Somalienne.

Rôle : - Faciliter les formalités d'entrée et de sortie à l'Aéroport International Grégoire KAYIBANDA

- S'occuper des formalités d'accueil durant tout le séjour.

- 1. Coordination - Veiller à l'hébergement de la délégation à l'hôtel BIENVENUE, les arbitres à l'hôtel des DIPLOMATES et le Commissaire du match à l'hôtel MERDIEN,
- Cdt - Assurer la liaison permanente pour les différentes délégations.

3. Transport et Réception :

- MAHUNGU Jean Bosco (Responsable)
- GISAGARA Alphonse
- MUKARUZIGA Adrie
- MURAYIRE Eugène.

Rôle : - Prévoir les véhicules nécessaires au déroulement de l'opération - cfr note séparée.

- Organiser une petite réception à la fin du match suivant les indications qui seront fournies dans une note séparée.

4. Préparation du terrain :

- RUDASINGWA J.M.Vianney (Responsable)
- DUSABE Téléphone
- DUSHIMIYIMANA Ildébrand
- Les veilleurs du Stade
- Panthères Noires

.../...

Rôle : - Installation des buts

- Tracer les lignes du terrain
- Veiller à la propreté des vestiaires et des toilettes
- Mettre en place les chaises et bancs dans la tribune d'honneur
- Pavoisement du stade.

N.B. : Les Responsables du club Panthères Noires fourniront les chaises à mettre dans la tribune d'honneur. Ils se chargent de les emprunter au MINITRAPE et de leur transport.

5. Vente des tickets :

- Monsieur MUSILIKARE J.Népo (Responsable)
- Monsieur BICAMUMPAKA Dominique (Trésorier FERWAPA)
- Capt NTABAKUZE (Trésorier Panthères Noires)

Rôle : - Impression des tickets

- Coordonner et contrôler la vente des tickets
- Percevoir les recettes
- Payer les factures
- Faire le rapport financier au Ministre.

N.B.: Les tickets portent les numéros de la porte d'entrée et les prix sont fixés à 500 FRs. pour la tribune d'honneur, 200 FRs à l'intérieur du stade et 100 FRs pour les gradins derrière la nouvelle tribune. Le nombre de tickets à imprimer :

- 500 tickets de 500 FRs
- 10.000 tickets de 200 FRs
- 3.000 tickets de 100 FRs.

Vendeurs des tickets :

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. MUNYANKINDI Félicien    | 11. BALIHEMUYE Emmanuel     |
| 2. MUSABIMANA Innocent     | 12. NGIRUMPATSE Théogène    |
| 3. NTAWUYITEGEKA Eleuthère | 13. MUVUNYI Juvénal         |
| 4. SEBUNYONI Elie          | 14. NGORORABANGA Léopold    |
| 5. RUGARAVU Simon          | 15. DUSHIMIYIMANA Ildébrand |
| 6. KANYANKORE J.M.Vianney  | 16. DUSABE Téléphore        |
| 7. TWAGIRAYEZU Epimaque    | 17. MURERAMANZI Nehémie     |
| 8. NIZEYIMANA Jean Marie   | 18. MUHUTU Gabriël          |
| 9. MASABO Diogène          | 19. HITIMANA Boniface       |
| 10. HABYALIMANA Raphaël.   |                             |

a) Contrôle des entrées au Stade Régional de NYAMIRAMBO:

Porte n° 1 : - YARARA Thomas  
- 1 membre des Panthères Noires

Porte n° 2 : - RUDASINGWA J.M.V.  
- 1 membre des Panthères Noires

- Porte n° 4 : - AHORWABAYE Anastase  
- 1 membre des Panthères Noires
- Porte n° 5 : - MASABO François  
- 1 membre des Panthères Noires
- Porte n° 6 : - HAKIZIMANA Protais  
- 1 membre des Panthères Noires
- Porte n° 8 : - NAHIMANA Alphonse  
- 1 membre des Panthères Noires

Rôle : Contrôler et recevoir les tickets à l'entrée des portes.

b) Protocole à la Tribune d'honneur (Stade NYAMIRAMBO)

- MBANDA Jean (Responsable)
- GIRUKUBONYE Jean Damascène
- NZARAMBA Valens
- MUKAMALIZA Goretti
- MUKABIDELI Perpétue
- Lt Gd KAREMERA Charles
- VUGANEZA Judith

Rôle : Orienter les personnalités à la tribune d'honneur.

c) Protocole à l'extérieur :

- Porte n° 1 : MYASIRO Antoine
- Porte n° 2 : MBARUSHIMANA Antoine
- Porte n° 4 : KARAGIRE Joseph
- Porte n° 5 : RUCAMUMIHIGO Jean Baptiste
- Porte n° 6 : NYABYENDA Boniface
- Porte n° 8 : MAVUGWA Grégoire.

Rôle : Orienter et canaliser les spectateurs.

C.P.I.à:

- Monsieur le Directeur Général
- (Tous)
- C/o MIJEUCOOP
- K I G A L I.-

Le Ministre de la Jeunesse  
et du Mouvement Coopératif  
NDINDILYIMANA Augustin  
Lt Eol BEM.